

**Historische Edition der Science Fiction**  
**The Road to SF – James E. Gunn**  
Von Gilgamesch bis Gregory Benford

Der amerikanische SF-Autor und SF-Herausgeber James E. Gunn stellte 1977-82 folgende ROAD TO SF zusammen, teils Romanauszüge und vollständige Geschichten. Eine besondere englische Road folgte 1998.  
=> "Ü" ist "Übersetzung", ansonsten übliche Abkürzung des Heimatlandes

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Gilgamesch bis Hawthorne (1990)

The road to SF 1, Part I (1977) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 90 - 382 S.

James E. Gunn - Einführung - 22 S.

Introduction (1977) (USA) Ü: Werner Bauer

**Gilgamesch** - Das Gilgamesch-Epos - 1 S.

<Keilschrift, sumerisch, akkadisch, ca. 2600, bzw. 1700 v. Chr.>

**Lukian von Samosata** - Eine wahre Geschichte - 24 S.

Alethes historia (170) (Griechisch) Ü: Christoph Martin Wieland

**John Mandeville** - Die Reisen eines Ritters durch das gelobte Land, Indien und China - 20 S.

Mandeville's travels (1357) (F) Ü: Otto von Diemeringen

**Thomas Morus** - Utopia - 18 S.

Utopia (1516) (UK) Ü: Klaus J. Heinisch

**Tommaso Campanella** - Sonnenstaat - 22 S.

Civitas solis (1602) (Latein) Ü: Klaus J. Heinisch

**Francis Bacon** - Neu-Atlantis 42 S.

The new Atlantis (1624) (UK) Ü: Klaus J. Heinisch

**Johannes Kepler** - Der Traum vom Mond - 28 S.

Somnium seu opus posthumum de astronomia lunari (1634) (Latein)

**Cyrano de Bergerac** - Die andere Welt oder Die Staaten und Reiche des Mondes - 24 S.

L'autre monde ou les etats et empires de la lune (1642) (F) Ü: Martha Schimper, Winfried Petri

**Jonathan Swift** - Eine Reise nach Laputa - 80 S.

A voyage to Laputa (1726) (UK) Ü: Kurt Heinrich Hansen

**Ludvig Holberg** - Niels Klims unterirdische Reise - 18 S.

Nikolai Klimii inter subterraneum (1741) (L) Ü: Hans Adolf Neunzig

**Mary Shelley** - Frankenstein oder Der moderne Prometheus - 26 S.

Frankenstein or, the modern Prometheus (1818) (UK) Ü: Friedrich Polakovics

**Nathaniel Hawthorne** - Rappaccinis Tochter - 46 S.

Rappaccini's daughter (1844) (USA) Ü: Siegfried Schmitz

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Poe bis Wells (1989)

The road to SF 1, Part II (1977) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 91 - 285 S.

**Edgar Allan Poe** - Mellonta Tauta - 26 S.

Mellonta Tauta (1849) (USA) Ü: Rosemarie Hundertmarck

**Fitz-James O'Brien** - Die Diamanten-Linse - 38 S.

The diamond lens (1858) (UK) Ü: Rosemarie Hundertmarck

**Jules Verne** - Reise um den Mond - 20 S.

Autour de la lune (1870) (F) Ü: Angelika Schlenk

**Jules Verne** - Zwanzigtausend Meilen unter dem Meer - 44 S.

Vingt mille lieues sous les mers (1870) (F) Ü: Angelika Schlenk

**Henry Rider Haggard** - Sie - 32 S.

She (1887) (UK) Ü: Helmut Degner

**Edward Bellamy** - Ein Rückblick aus dem Jahr 2000 auf das Jahr 1887 - 48 S.

Looking backward, 2000 - 1887 (1888) (UK) Ü: Jürgen Langowski

**Herbert George Wells** - Der Stern - 17 S.

The star (1897) (UK) Ü: Werner Kortwich

**Ambrose Bierce** - Das verfluchte Ding - 18 S.

The damned thing (1898) (USA) Ü: Rosemarie Hundertmarck

**Rudyard Kipling** - Mit der Nachtpost - 36 S.

With the night mail (1905) (USA) Ü: Rosemarie Hundertmarck

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Wells bis Stapledon (1988)

The road to SF 2, Part I (1979) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 92 - 351 S.

James E. Gunn - Einführung - 26 S.  
Introduction (1979) (USA) Ü: Werner Bauer  
**Herbert George Wells** - Der neue Beschleuniger - 22 S.  
The new accelerator (1901) (UK) Ü: Werner Kortwich  
**Edward M. Forster** - Die Maschine bleibt stehen - 54 S.  
The machine stops (1909) (UK) Ü: Gisela Stege  
**Abraham Merritt** - Die Wesen in der Tiefe - 30 S.  
The people in the pit (1917) (USA) Ü: Rosemarie Hundertmarck  
**Jack London** - Der Rote - 40 S.  
The red one (1918) (USA) Ü: Ronald M. Hahn  
**Edgar Rice Burroughs** - Die Schachfiguren des Mars - 36 S.  
The chessmen of Mars (1922) (USA) Ü: Ronald M. Hahn  
**H. P. Lovecraft** - Dagon - 16 S.  
Dagon (1923) (USA) Ü: Ronald M. Hahn  
**Julian Huxley** - Der Gewebekulturen-König - 38 S.  
The tissue-culture king (1927) (USA) Ü: Rosemarie Hundertmarck  
**David H. Keller** - Die Revolution der Fußgänger - 48 S.  
The revolt of the pedestrians (1928) (USA) Ü: Rosemarie Hundertmarck  
**Olaf Stapledon** - Die letzten und die ersten Menschen - 32 S.  
Last and first men (1930) (UK) Ü: Kurt Spangenberg

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Huxley bis Heinlein (1988)

The road to SF 2, Part II (1979) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 93 - 479 S.

**Aldous Huxley** - Schöne neue Welt - 28 S.  
Brave new world (1932) (UK) Ü: Herbert E. Herlitschka  
**Stanley G. Weinbaum** - Mars-Odyssee - 40 S.  
A Martian odyssey (1934) (USA) Ü: Walter Brumm  
**John W. Campbell** - Abenddämmerung - 38 S.  
Twilight (1934) (USA) Ü: Yoma Cap  
**Murray Leinster** - Proxima Centauri - 74 S.  
Proxima Centauri (1935) (USA) Ü: Inge Holm  
**Lyon Sprague De Camp** - Hyperpelositus - 24 S.  
Hyperpelosity (1938) (USA) Ü: Horst Pukallus  
**Lester Del Rey** - Die Gläubigen - 20 S.  
The faithful (1938) (USA) Ü: Inge Holm  
**Robert A. Heinlein** - Requiem - 29 S.  
Requiem (1939) (USA) Ü: Rosemarie Hundertmarck  
**Alfred Elton Van Vogt** - Der schwarze Zerstörer - 50 S.  
Black destroyer (1939) (USA) Ü: Irene Holicki  
**Isaac Asimov** - Einbruch der Nacht - 60 S.  
Nightfall (1941) (USA) Ü: Joachim Pente  
**Jack Williamson** - Die Humanoiden - 68 S.  
With folded hands (1947) (USA) Ü: Uwe Anton  
**Edmond Hamilton** - Wie ist es dort draußen? - 40 S.  
What's it like out there? (1952) (USA) Ü: Malte Heim

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Heinlein bis Farmer (1989)

The road to SF 3, Part I (1979) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 94 - 334 S.

James E. Gunn - Einführung - 32 S.  
Introduction (1979) (USA) Ü: Werner Bauer  
**Isaac Asimov** - Vernunft - 34 S.  
Reason (1941) (USA) Ü: Otto Schrag  
**Lewis Padgett** - Gar elump war der Pluckerwank - 52 S.  
Mimsy were the Borogroves (1943) (USA) Ü: Bernd W. Holzrichter  
**Clifford D. Simak** - Flucht - 24 S.  
Desertion (1944) (USA) Ü: Elisabeth Klein  
**Ray Bradbury** - Oktober 2026: Das ewige Picknick - 20 S.  
The million-year picnic (1946) (USA) Ü: Thomas Schlück, Wolfgang Jeschke  
**Theodore Sturgeon** - Donner und Rosen - 36 S.  
Thunder and roses (1947) (USA) Ü: Birgit Reiß-Bohusch  
**Judith Merril** - Nur eine Mutter - 20 S.

That only a mother (1948) (USA) Ü: Franziska Zinn  
**William Tenn** - Das Projekt Brooklyn - 20 S.  
Brooklyn project (1948) (UK) Ü: Alfred Joseph  
**Fritz Leiber** - Maskenball - 26 S.  
Coming attraction (1950) (USA) Ü: Franziska Zinn  
**Arthur C. Clarke** - Der Wächter - 20 S.  
The sentinel (1951) (UK) Ü: Irene Holicki  
**Philip Jose Farmer** - Weitersegeln! Weitersegeln! - 22 S.  
Sail on! Sail on! (1953) (USA) Ü: Ronald M. Hahn  
**Robert A. Heinlein** - Entführung in die Zukunft - 20 S.  
All you zombies (1959) (USA) Ü: Wulf H. Bergner

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Clement bis Dick (1990)

The road to SF 3, Part II (1979) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 95 - 384 S.

**Hal Clement** - Der kritische Faktor - 22 S.  
Critical factor (1953) (USA) Ü: Walter Brumm  
**Tom Godwin** - Die kalten Gleichungen - 36 S.  
The cold equations (1954) (USA) Ü: Michael K. Iwoleit  
**Alfred Bester** - Geliebtes Fahrenheit - 34 S.  
Fondly Fahrenheit (1954) (USA) Ü: Charlotte Winheller  
**Cordwainer Smith** - Das Spiel "Ratte und Drache" - 22 S.  
The game of rat and dragon (1955) (USA) Ü: Michael K. Iwoleit  
**Robert Shekley** - Pilgerfahrt zur Erde - 25 S.  
Pilgrimage to earth (1956) (USA) Ü: Michael K. Iwoleit  
**Brian W. Aldiss** - Wer kann einen Menschen ersetzen? - 14 S.  
But who can replace a man? (1958) (UK) Ü: Michael K. Iwoleit  
**Kurt Vonnegut** - Harrison Bergeron - 10 S.  
Harrison Bergeron (1961) (USA) Ü: Michael K. Iwoleit  
**Harry Harrison** - Die Straßen von Askalon - 22 S.  
The streets of Ashkelon (1962) (USA) Ü: Michael K. Iwoleit  
**James Graham Ballard** - Endzeitstrand - 30 S.  
Terminal beach (1964) (UK) Ü: Michael K. Iwoleit  
**Gordon R. Dickson** - Durch die Delphine - 26 S.  
Dolphin's way (1964) (USA) Ü: Michael K. Iwoleit  
**R. A. Lafferty** - Langsame Dienstagnacht - 12 S.  
Slow tuesday night (1965) (USA) Ü: Michael K. Iwoleit  
**Frederik Pohl** - Tag Million - 10 S.  
Day million (1966) (USA) Ü: Mary Hammer  
**Philip K. Dick** - Mr. Quails Erinnerungen - 32 S.  
We can remember it for you wholesale (1966) (USA) Ü: Wulf H. Bergner

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Ellison bis Haldeman (1991)

The road to SF 3, Part III (1979) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 96 - 319 S.

**Harlan Ellison** - Ich will schreien und habe keinen Mund - 30 S.  
I have no mouth and I must scream (1967) (USA) Ü: Winfried Czech  
**Samuel R. Delany** - Und dann war da noch Gomorrha - 20 S.  
Aye, and Gomorrah (1967) (USA) Ü: Wulf H. Bergner  
**Larry Niven** - Kurzer Prozess - 24 S.  
The Jigsaw Man (1967) (USA) Ü: Wulf H. Bergner  
**John Brunner** - Morgenwelt - 28 S.  
Stand on Zanzibar (1968) (UK) Ü: Horst Pukallus  
**Poul Anderson** - Kyrie - 24 S.  
Kyrie (1968) (USA) Ü: Kurt Bracharz  
**Damon Knight** - Masken - 22 S.  
Masks (1968) (USA) Ü: Kurt Bracharz  
**Ursula K. LeGuin** - Winterplanet - 30 S.  
The left hand of darkness (1969) (USA) Ü: Gisela Stege  
**Robert Silverberg** - Schicksalsgefährten - 28 S.  
Sundance (1969) (USA) Ü: Wulf H. Bergner  
**Norman Spinrad** - Der große Blitz - 36 S.  
The big flash (1969) (USA) Ü: Winfried Czech

**Joanna Russ** - Als alles anders wurde - 18 S.  
When it changed (1972) (USA) Ü: Kurt Bracharz  
**Roger Zelazny** - Die Maschine im Herzsprung-Zentrum - 18 S.  
The engine at Heartspring's center (1974) (USA) Ü: Kurt Bracharz  
**Joe Haldeman** - Dreihundertjähriges - 33 S.  
Tricentennial (1976) (USA)

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Matheson bis Shaw (1992)

The road to SF 4, Part I (1982) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 97 - 314 S.

James E. Gunn - Einführung - 32 S.

Introduction (1982) (USA) Ü: Werner Bauer

**Jorge Luis Borges** - Die Bibliothek von Babel - 18 S.

La biblioteca de Babel (1941) (SP) Ü: Karl August Horst

**Richard Matheson** - Menschenkind - 12 S.

Born of man and woman (1950) (USA) Ü: Franziska Zinn

**Avram Davidson** - Ich hab 'nen Freund, und der heißt Jello - 14 S.

My boy friend's name is Jello (1954) (USA) Ü: Irene Bonhorst

**Walter M. jr. Miller** - Ein Lobgesang auf Leibowitz - 38 S.

The first canticle (1955) (USA) Ü: Reinhard Heinz

**Algis Budrys** - Niemand schert sich um Gus - 26 S.

Nobody bothers Gus (1955) (USA) Ü: Irene Bonhorst

**Daniel Keyes** - Blumen für Algernon - 48 S.

Flowers for Algernon (1959) (USA) Ü: Charlotte Winheller

**Jack Vance** - Die Mondmotte - 56 S.

The moon moth (1961) (USA) Ü: Heinz Nagel

**Frank Herbert** - Der Wüstenplanet - 44 S.

Dune (1965) (USA) Ü: Ronald M. Hahn

**Bob Shaw** - Licht für die Zukunft - 18 S.

Light of other days (1966) (UK) Ü: Gisela Stege

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Lem bis Varley (1993)

The road to SF 4, Part II (1982) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 98 - 335 S.

**Stanislaw Lem** - Die Reise Eins A oder Trurlis Elektrobarde - 24 S.

Wyprawa pierszwa a czyli electrybalt Trurla (1965) (PO) Ü: Jens Reuter

**Pamela Zoline** - Der Wärmetod des Universums - 28 S.

The heat death of the universe (1967) (UK) Ü: Irene Bonhorst

**Kate Wilhelm** - Die Planer - 28 S.

The planners (1968) (USA) Ü: Stasi Kull

**Terry Carr** - Der Tanz der Mutanten - 30 S.

The dance of the changer and the three (1968) (USA) Ü: Stasi Kull

**Gardner R. Dozois** - Wo keine Sonne scheint - 18 S.

Where no sun shines (1970) (USA) Ü: Michael Windgassen

**Gene Wolfe** - Die Insel von Dr. Death und andere Geschichten - 30 S.

The island of Doctor Death and other stories (1970) (USA) Ü: Birgit Reiß-Bohusch, Ute Steinbicker

**Thomas M. Disch** - Angouleme - 30 S.

Angouleme (1971) (USA) Ü: Walter Brumm

**Pamela Sargent** - Wundmale - 14 S.

Gather blue roses (1971) (USA) Ü: Michael Windgassen

**David Gerrold** - Finger im Ich - 20 S.

With a finger in my I (1972) (USA) Ü: Michael Windgassen

**George Alec Effinger** - Der Ghostwriter - 24 S.

The ghost writer (1973) (USA) Ü: Michael Windgassen

**Vonda N. McIntyre** - Die Schlange - 36 S.

Of mist, and grass, and sand (1973) (USA) Ü: Horst Pukallus

**James Tiptree jr.** - Doktor Ains letzter Flug - 18 S.

The last flight of Doctor Ain (1975) (USA) Ü: Rene Mahlow

**John Varley** - Luftangriff - 24 S.

Air raid (1977) (USA) Ü: Birgit Reiß-Bohusch

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Malzberg bis Benford (1993)

The road to SF 4, Part III (1982) (USA)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 99 - 236 S.

**Barry N. Malzberg** - Abkopplung - 24 S.

Uncoupling (1975) (USA) Ü: Erik Simon

**Michael Bishop** - Die Verwandlung - 24 S.

Rogue tomato (1975) (USA) Ü: Andreas Brandhorst

**George R. R. Martin** - Dieser Turm aus Asche - 32 S.

This tower of ashes (1976) (USA) Ü: Erik Simon

**Edward Bryant** - Teilchentheorie - 38 S.

Particle theory (1977) (USA) Ü: Erik Simon

**Joan D. Vinge** - Blick aus der Höhe - 28 S.

View from a height (1979) (USA) Ü: Erik Simon

**George Zebrowski** - Der Wortkehrer - 22 S.

The word sweep (1979) (USA) Ü: Erik Simon

**Ian Watson** - Die World SF Convention von 2080 - 14 S.

The world SF convention of 2080 (1980) (UK) Ü: Walter Brumm

**Carol Emshwiller** - Abscheulich - 18 S.

Abonimable (1980) (USA) Ü: Erik Simon

**Gregory Benford** - Belichtungen - 30 S.

Exposures (1981) (USA) Ü: Susi-Maria Rödiger

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Shelley bis Clarke (2000)

The Road to SF 5, The British Way: Part I (1998) (UK)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 100 - 543 S.

James E. Gunn - Vorwort - 6 S.

Preface (1998)(USA) Ü: Werner Bauer

James E. Gunn - Einführung - 28 S.

Introduction (1998) (USA) Ü: Werner Bauer

**George Tomkyns Chesney** - Die Schlacht von Dorking - 28 S.

The Battle of Dorking (1871) (UK) Ü: Karl Veit

**Edwin A. Abbott** - Flatland - 22 S.

Flatland (1884) (UK) Ü: Karl Veit

**Richard Jefferies** - London - danach - 20 S.

After London (1885) (UK) Ü: Karl Veit

**Robert Barr** - Der Untergang Londons - 20 S.

The Doom of London (1892) (UK) Ü: Karl Veit

**George Griffith** - Im Auge des Sturms - 22 S.

A Corner in Lightning (1898) (UK) Ü: Karl Veit

**Herbert George Wells** - Das Land der Blinden - 38 S.

The Country of the Blind (1904) (UK) Ü: Lena Neumann

**Rudyard Kipling** - Einfach wie das A.B.C. - 44 S.

As Easy as ABC (1912) (UK) Ü: Gisbert Haefs

**Rudyard Kipling** - MacDonoughs Song - 1 S.

MacDonough's Song (1912) (UK) Ü: Gisbert Haefs

**Arthur Conan Doyle** - Die Dschungel des Himmels - 26 S.

The Horror of the Heights (1913) (UK) Ü: Rudolf Rocholl

**John D. Beresford** - Ein unbedeutendes Experiment - 14 S.

A Negligible Experiment (1921) (UK) Ü: Karl Veit

**S. Fowler Wright** - Die Ratte - 36 S.

The Rat (1929) (UK) Ü: Karl Veit

**Olaf Stapledon** - Der Sternenschöpfer - 12 S.

Star Maker (1937) (UK) Ü: Thomas Schlück

**Gerald Heard** - Der große Nebel - 26 S.

The Great Fog (1944) (UK) Ü: Karl Veit

**Eric Frank Russell** - Der Liebhaber - 52 S.

Hobbyist (1947) (UK) Ü: Karl Veit

**Peter Phillips** - Träume sind heilig - 40 S.

Dreams are Sacred (1948) (UK) Ü: Karl Veit

**J. T. McIntosh** - Made in U.S.A. - 54 S.

Made in U.S.A. (1953) (UK) Ü: Karl Veit

**Arthur C. Clarke** - Der Stern - 16 S.

The Star (1955) (UK) Ü: Irene Holicki

**John Wyndham** - Leerer Weltraum - 29 S.

The Emptiness of Space (1960) (UK) Ü: Ulrich Kiesow

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Ballard bis Stableford (2001)

The Road to SF 5, The British Way: Part II (1998) (UK)

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 101 - 508 S.

**James Graham Ballard** - Die Stimmen der Zeit - 48 S.

The Voices of Time (1960) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann

**John Brunner** - Die sehr Reichen - 36 S.

The Totally Rich (1963) (UK) Ü: Edda Petri

**James Graham Ballard** - Der ertrunkene Riese - 22 S.

The Drowned Giant (1965) (UK) Ü: Alfred Scholz

**David G. Compton** - Die feine englische Art - 28 S.

It's Smart to Have an English Address (1967) (UK) Ü: Margret Krätzig

**Anthony Burgess** - Die Muse - 36 S.

The Muse (1968) (UK) Ü: Gertrud Baruch

**David I. Masson** - Der Schlund der Hölle - 24 S.

Mouth of Hell (1968) (UK) Ü: Margret Krätzig

**Brian W. Aldiss** - In den Raumschiffdocks - 10 S.

Working in the Spaceship Yards (1969) (UK) Ü: Charlotte Winheller

**Michael Moorcock** - Die Ursache der Katastrophe - 16 S.

The Nature of the Catastrophe (1970) (UK) Ü: Margret Krätzig

**Bob Shaw** - Der glücklichste Tag deines Lebens - 12 S.

The Happiest Day of Your Life (1970) (UK) Ü: Margret Krätzig

**Josephine Saxton** - Die Macht der Zeit - 26 S.

The Power of Time (1971) (UK) Ü: Margret Krätzig

**Kingsley Amis** - Masons Leben - 12 S.

Mason's Life (1972) (UK) Ü: Margret Krätzig

**M. John Harrison** - Frieden auf Erden - 42 S.

Settling the World (1975) (UK) Ü: Margret Krätzig

**James White** - Kleider machen Leute - 38 S.

Custom Fitting (1976) (UK) Ü: Joachim Koerber

**Brian W. Aldiss** - Anschein von Leben - 32 S.

Appearance of Life (1976) (UK) Ü: Charlotte Winheller

**Christopher Priest** - Ein endloser Sommer - 34 S.

An Endless Summer (1976) (UK) Ü: Rene Mahlow

**Tanith Lee** - Zeichen im Wasser - 24 S.

Written in Water (1982) (UK) Ü: Margret Krätzig

**Ian Watson** - Das große Atlantik-Wettschwimmen - 20 S.

The Great Atlantic Swimming Race (1986) (UK) Ü: Margret Krätzig

**Brian M. Stableford** - Meine Angst vor dem Tod ist euer Leben - 22 S.

And He Not Busy Being Born (1986) (UK) Ü: Margret Krätzig